

## Gio Enrico VAYMER

Gênes, 1665 - 1738

8

### *Portrait de Paolo Gerolamo Franzone*



1687

Huile sur toile

Legs Gower, 1869

N° Inv. IP 363

Paolo Gerolamo Franzone (1619-1702) fut sénateur de la République de Gênes à plusieurs reprises, de 1664 à 1687. D'après l'âge du modèle, il semble que le tableau corresponde à cette dernière année, il aurait alors 68 ans.

Si l'identité du personnage a pu être établie sans trop de problèmes grâce à l'inscription sur la lettre qu'il tient à la main et au costume qu'il porte (robe noire et barrette sénatoriale présentée par le serviteur noir), celle de l'auteur de ce portrait de la collection Gower a été plus laborieuse.

Considéré autrefois comme une œuvre de l'école espagnole du XVII<sup>e</sup> siècle, puis successivement attribué à Giovanni Bernardo Carbone (1616-1683) et à Giovanni Maria delle Piane, dit Molinaretto (1660-1745). De récentes études sur Gio Enrico Vaymer ont permis de rendre définitivement la paternité du tableau à cet autre portraitiste génois moins célèbre, mais dont l'activité fut très importante dans la capitale ligurienne pendant toute la seconde moitié du XVII<sup>e</sup> siècle.

La confrontation, avec d'autres portraits sûrs met en évidence des caractéristiques stylistiques identiques : draperie rouge, effets de lumière sur la robe noire, rendu des mains. L'aspect le plus remarquable de ce portrait d'apparat est sa scénographie : serviteur dont le costume rappelle les tableaux de van Dyck, tenture généreuse, vaste portique ouvert sur la perspective d'un jardin. De surcroît, l'intégration dans ce décor du modèle s'apprêtant à gravir un escalier permettait à Vaymer de mettre en valeur son habileté picturale qu'il avait mise au service de la meilleure société génoise.



Rue Cité Foulc  
Du mardi au dimanche, de 10h à 18h  
04 66 76 71 82 - [www.nimes.fr](http://www.nimes.fr)



Musée  
des  
Beaux-Arts

## ESPAÑOL :

### **Gio Enrico Vaymer, *Retrato de Paolo Gerolamo Franzone***

Paolo Gerolamo Franzone fue senador de la República de Génova en diversas ocasiones, entre 1664 y 1687. Habida cuenta de la edad del modelo, que tenía entonces 68 años, este cuadro se debió de realizar en 1687.

La identidad del personaje se ha podido averiguar gracias a la inscripción de la carta que sujeta en la mano, y también por sus accesorios: el vestido negro y el gorro senatorial que le alarga el sirviente. Este retrato de gala es notable por su composición, que combina armoniosamente al sirviente, vestido a la usanza de los cuadros de Van Dyck, con unos generosos cortinajes y un amplio pórtico que se abre a la perspectiva de un jardín. Además, el hecho de incorporar a la decoración un modelo que se dispone a subir una escalera, permite a Vaymer poner de manifiesto su habilidad pictórica.

Sin embargo, identificar al autor de este retrato procedente de la colección Gower, fue laborioso. Considerado antaño una obra de la escuela española del siglo XVII, su autoría se atribuyó sucesivamente a Giovanni Bernardo Carbone y a Giovanni Maria delle Piane, conocido como Molinaretto. Estudios recientes sobre Gio Enrico Vaymer han permitido atribuir definitivamente la autoría del cuadro a este otro retratista genovés que, aunque menos conocido, desarrolló una intensa actividad en la capital de Liguria durante toda la segunda mitad del siglo XVII. La comparación con otros retratos autenticados pone de manifiesto idénticas características estilísticas. En particular, los cortinajes rojos, los efectos de la luz sobre el vestido negro y el acabado de las manos.

## ITALIANO :

### **Gio Enrico Vaymer, *Ritratto di Paolo Gerolamo Franzone***

Paolo Gerolamo Franzone fu senatore della Repubblica di Genova più volte, fra il 1664 e il 1687. Tenuto conto dell'età del personaggio ritratto, che all'epoca doveva avere 68 anni, pare che l'esecuzione dell'opera risalga proprio al 1687.

È stato possibile stabilire l'identità del personaggio grazie a quanto scritto sulla lettera che ha in mano, ma anche grazie agli attributi presenti: l'abito nero e la bacchetta, simbolo della carica di senatore, presentatagli dal servitore. Questo ritratto d'apparato è assai notevole per la sua composizione che coniuga armoniosamente la figura del domestico -il cui abbigliamento ricorda i dipinti di Van Dyck-, con i generosi tendaggi e con l'ampio portico che si apre sulla prospettiva di un giardino. Per di più, l'inserimento in questo ambito decorativo del soggetto ritratto che si accinge a salire una scala, consente a Vaymer di far rendere al meglio la sua abilità pittorica.

L'identificazione dell'autore di questo ritratto, proveniente dalla Collezione Gower, è stata in ogni modo laboriosa. Considerato in passato un'opera di scuola spagnola del XVII secolo, il ritratto è stato successivamente attribuito a Giovanni Bernardo Carbone ed a Giovanni Maria delle Piane, detto Molinaretto. Studi recenti su Gio Enrico Vaymer hanno permesso di assegnare definitivamente la paternità del quadro a quest'altro ritrattista genovese di minor celebrità, ma la cui attività fu molto importante nella capitale ligure nel corso di tutta la seconda metà del XVII secolo. Il raffronto con altri ritratti di accertata autenticità pone in evidenza la presenza di caratteristiche stilistiche identiche. Queste riguardano specificamente i drappaggi rossi, gli effetti di luce sull'abito nero ed anche la resa nel trattamento delle mani.



Rue Cité Foulc  
Du mardi au dimanche, de 10h à 18h  
04 66 76 71 82 - [www.nimes.fr](http://www.nimes.fr)



Musée  
des  
Beaux-Arts